

## CONTENIDOS – CONTENUS – CONTENUTI



## **CONTENIDOS DE LA REVISTA STUDIA ROMANISTICA 1995–2012**

### **Número 1:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 1, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 152/95. ISBN 80-7042-430-3, 102 pp. Reseñador: prof. dr. Josef Dubský, DrSc.

### **Número 2:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 2, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 203/2002. ISBN 80-7042-611-X, 130 pp. Reseñadora: prof. PhDr. Svatava Urbanová, CSc.

### **Número 3:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 3, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 209/2003. ISBN 80-7042-674-8, 204 pp. Reseñadora: prof. PhDr. Svatava Urbanová, CSc.

### **Número 4:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 4, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 217/2004. ISBN 80-7042-674-8, 284 pp. Número no reseñado.

**Número 5:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 5, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 222/2005. ISBN 80-7368-061-0, 234 pp. Reseñadores: prof. PhDr. Jan Šabršula, DrSc., prof. dr hab. Piotr Sawicki.

**Número 6:**

*Romanistické studie. Studia Romanistica*, 6, Sborník prací Filozofické fakulty Ostravské univerzity. Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, 227/2006. ISBN 80-7368-163-3, 282 pp. Reseñadores: prof. dr hab. Piotr Sawicki, prof. PhDr. Lubomír Bartoš, CSc.

– Número publicado en ocasión del XV aniversario de la fundación de la Universidad de Ostrava (1991–2006). Contiene la bibliografía completa del entonces profesorado del Departamento de Lenguas Románicas (–2006).

**Número 7:**

*Studia Romanistica*, 7. Homenaje a los profesores Aleksander Ablamowicz, Lubomír Bartoš, Jaroslav Reska, Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis, Sborník prací FF OU 234/2007. ISBN 978-80-7368-377-1, 258 pp. Reseñadores: prof. PhDr. Jan Šabršula, DrSc., prof. dr hab. Piotr Sawicki.

**Número 8:**

*Studia Romanistica*, 8. Hommage au professeur Jan Šabršula, Acta Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis. Sborník prací FF OU 239/2008. ISBN 978-80-7368-483-9, 304 pp.

Reseñadores: prof. PhDr. Jiří Damborský, DrSc., doc. PhDr. Ladislava Milíčková, CSc.

A partir del 2009 *Studia Romanistica*, sucesora de *Actas Facultatis Philosophicae Universitas Ostraviensis*, está incluida en la Lista de las revistas reseñadas sin factor impacto publicadas en la República Checa, autorizada por el Consejo de Investigación y Desarrollo, órgano asesor de expertos en el terreno de la investigación y el desarrollo. La revista se publica dos veces al año, en junio y diciembre:

**2009:**

*Studia romanistica* Vol. 9, Num. 1/2009. ISSN 1803-6406, 154 pp.

*Studia romanistica* Vol. 9, Num. 2/2009. ISSN 1803-6406, 108 pp.

**2010:**

*Studia romanistica* Vol. 10, Num. 1/2010. ISSN 1803-6406, 126 pp.

*Studia romanistica* Vol. 10, Num. 2/2010. ISSN 1803-6406, 163 pp.

**2011:**

*Studia romanistica* Vol. 11, Num. 1/2011. ISSN 1803-6406, 158 pp.

*Studia romanistica* Vol. 11, Num. 2/2011. ISSN 1803-6406, 138 pp.

**2012:**

*Studia romanistica* Vol. 12, Num. 1/2012. ISSN 1803-6406, 134 pp.

Homenaje al profesor Lubomír Bartoš.

*Studia romanistica* Vol. 12, Num. 2/2012. ISSN 1803-6406, 167 pp.

## ÍNDICE DE LOS AUTORES 1995–2012

**ABLAMOWICZ Aleksander**, “Relire le surréel”, 3, 127–134;

**ADAMUS Richard**, “Jan Šabršula, grand scientifique mais personnage modeste”, 8, 63–65;

**BARCELÓ MUNAR Neus**, “Miroslav Valeš (2010), *Observaciones sociolingüísticas del español*, Saarbrücken: Lambert Academic Publishing. ISBN 978-8433-7268-8. 225 pp.”, 11.1, 133;

**BARTOŠ Lubomír**, “Las formaciones con el elemento *anti-* en el español y el francés”, 2, 31–39; “Sobre la clasificación de las combinaciones nominales N+Adj/Adj+N”, 3, 11–27; “Los llamados adjetivos relacionales y calificativos en las estructuras binominales denominativas”, 4, 13–18; “Formaciones adjetivas prefijales de reciente creación”, 5, 3–11; “Adjetivos sufijados de reciente creación”, 6 (2006), 3; “Sinonimia adjetival en español”, 7, 3–11; “Tendencias en la creación léxica en el español actual”, 8, 39–49; “Informe de la redacción”, 9.1, 7; “Sinonimia a nivel de locuciones verbales en español”, 9.1, 13–18; “Polisemia y homonimia a nivel de las locuciones adverbiales y verbales”, 9.2, 11–20; “Las locuciones nominales y verbales con significado argótico”, 10.1, 11–20; “En torno al concepto de jerga”, 11.1, 11–17; “Cualidades humanas expresadas por unidades fraseológicas”, 12.1, 31–44; “Oldřich Bělič en el recuerdo (\*9.6.1920 – † 13.6.2002)”, 12.2, 151–152;

**BAYO Juan Carlos**, “Sobre la historia temprana del *Lazarillo de Tormes*”, 10.2, 59–74;

**BELLÓN AGUILERA José Luis**, “Canon literario español y novela: Mecanismos de incorporación de los artefactos literarios”, 5, 115–132; “Narrativas sobre la identidad nacional y la reescritura de la edad media: Américo Castro”, 6, 137; “AA.VV. (2004), *Estudios Hispánicos XII: Miscelánea de literatura española y comparada. Homenaje a Roberto Mansberger Amorós*. J. Butiñá Jiménez, J. Ziarkowska, P. Sawicki, A. August-Zarębska (coords.). Wrocław: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Wrocław”, 6 (2006), 217; “AA. VV. (2005), *Opera romanica 6. El retrato en la literatura. Conferencia Internacional – Český Krumlov 2004*. K. Drsková, H. Zbudilová (eds.) České Budějovice: Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis”, 6 (2006), 220; “Los santos inocentes de Mario Camus (lecturas y representaciones fílmicas de la dominación en la España de Franco)”, 7, 71–80; “La novela familiar freudiana en el cine y la literatura (notas)”, 9.1, 97–105; “Actas del II Congreso Internacional Juan Ruiz, Arcipreste de Hita y el Libro de buen amor, Alcalá la Real (Jaén, España), 10–12/5/2008”, 9.1, 151; “El simulacro de la cotidianidad: *La soledad*, de Jaime Rosales”, 9.2, 55–63; “Marcin Kurek y Marlena Krupa (coords.) (2008), *Estudios Hispánicos XVI. Entre la tradición y la vanguardia de la poesía hispánica*. Wrocław: Universidad de Wrocław”, 9.2, 93; “Fernando Navarro Domínguez (1996), *Manual de bibliografía española de la traducción e interpretación. Diez años de historia: 1985–1995*. Alicante: Universidad de Alicante”, 9.2, 103; “*Las horas del día*, de Jaime Rosales: un psycho-thriller made in Spain”, 10.1, 61–74; “*Si lo dixiese de mí: Averroísmo y ortodoxia en el Libro de buen amor*”, 10.2, 75–90; “Louise M. Haywood & Louise O. Vasvári (eds.) (2004), *A Companion to the Libro de Buen Amor*, Woodbridge: Tamesis. ISBN: 1-85566-094-6. 231 pp.”, 10.2, 143–147; “*Bourdieu y la literatura española*. Resumen de la comunicación de José Luis Bellón Aguilera, Universidad de Ostrava, *XV Encuentro Internacional de Romanistas. Romanística Checa en el Contexto Europeo*. Olomouc, República Checa, Universidad Palacký, 26–27/11/2010”, 11.1, 145–146;

**BELLÓN AGUILERA José Luis, BUZEK Ivo**, “Coloquio *Tiempo y espacio*, Brno, Universidad Masaryk, 27–30/3/2008”, 9.1, 151;

**BĚLIČ Oldřich**, “La antítesis como recurso del lenguaje poético”, 1, 9–20;

**BERÁNKOVÁ Eva**, “Auteur/narrateur/personnage : distinction obsolète à l’époque de la « performance »?”, 4, 123–134;

**BLETON Geoffroy Yrieix**, “Catherine Kerbrat-Orecchioni (dir.) (2010), *S’adresser à autrui. Les formes nominales d’adresse en français*, Éditions de l’Université de Savoie, Collection Language, num. 8. ISBN 10 2-915797-64-1 ; ISBN 13 978-2-915797-64-0 ; ISSN 1952-0891. 380 pp.”, 11.1, 134;

**BOČEK Vít**, “PETR ČERMÁK (2009), *Tipología del español actual a la luz de la teoría de Vladimír Skalička*, Praha: Karolinum”, 10.1, 97;

**BRANCOVÁ Tamara**, “Nicolás Bakalář Štětina, la primera noticia checa sobre el descubrimiento de América”, 3, 135–138;

**BRŇÁKOVÁ Jana**, “Dérivation suffixale dans l’œuvre de Frédéric Dard”, 3, 29–40; “Jeux de mots formés par substitution dans l’œuvre de Frédéric Dard”, 4, 19–24; “Infraction san-antoniesque au « bon sens »”, 5, 13–20; “Composition san-antoniesque”, 6, 21; “Métagraphe et/ou néographisme san-antoniesque”, 7, 13–17; “Les particularités des métasèmes san-antoniesques. Quelques notes sur la terminologie”, 8, 85–90; “Combinabilité, compatibilité, combinaison et distribution (Quelques remarques sur la terminologie)”, 9.1, 19–26; “La dérivation préfixale dans l’œuvre de Frédéric Dard”, 9.2, 21–27; “Le 18<sup>e</sup> Séminaire didactique de phonétique française, Prague, Université Charles, 20/2/2009”, 9.2, 104; “Collocation – notion à embarras terminologique”, 10.1, 21–26; “IV<sup>e</sup> COLLOQUE INTERNATIONAL D’ARGOTOLOGIE « EXPRESSIVITÉ vs IDENTITÉ DANS LES LANGUES », Brno, Université Masaryk, 19–21 février 2010”, 10.1, 111; “Expression versus locution : à la recherche d’une discrimination”, 11.1, 19–25; “« Phénomène San-Antonio », 12.1, 45–54; “Alena Podhorná-Polická (éd.) (2011), *Aux marges de la langue : argots, style et dynamique lexicale*. Hommage à Marc Sourdout pour son 65<sup>ème</sup> anniversaire, Brno : Masarykova univerzita. ISBN 978-80-210-5562-9. 198 pp.”, 12.1, 123–124; “Alena Podhorná-Polická, Université Masaryk de Brno : *Néologie et dynamique de la diffusion des néologismes identitaires parmi les jeunes*, conférence, Ostrava : Cercle des Philologues modernes, Faculté des Lettres de l’Université d’Ostrava, 7 décembre 2011”, 12.1, 133;

**BUTAŠOVÁ Anna**, “Křečková, V. (2000), *Tvorenie pomenovaní v súčasnej francúzštine - vnútrojazykové postupy tvorenia lexikálnych jednotiek novou formálnou štruktúrou*. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela”, 6, 223;

**BUTAŠOVÁ Anna, BUTAŠ Juraj**, “Jazyková politika Slovenskej republiky v optike skladby učiteľov cudzích jazykov”, 8, 223–232;

**BUZEK Ivo**, “Introducción”, 5, vi; “El gitano: ¿Delincuente nato? La terminología del delito de origen gitano en la lexicografía española”, 5, 21–43; “Introducción”, 6, 7; “Un lexicógrafo decimonónico español olvidado Ramón Campuzano”, 6, 27–36; “Medina Guerra, A. M<sup>a</sup>. (coord.) (2003), *Lexicografía española*. Barcelona: Ariel”, 6, 223; “Los diccionarios de *Caló* en los siglos XVIII y XIX”, 7, 19–31; “Cano, R. (coord.) (2005), *Historia de la lengua española*. 2<sup>a</sup> ed., Barcelona: Ariel”, 7, 195–196; “Carricondo Esquivel, F. M. (2006), *Creatividad léxica-semántica y diccionario. Cinco estudios*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela”, 7, 196–197; “Prado Aragonés, J., M<sup>a</sup> V. Galloso Camacho (eds.) (2004), *Diccionario, léxico y cultura*. Huelva: Universidad de Huelva”, 7, 197–198; “Los diccionarios de *Caló* en los siglos XX y XXI”, 8, 51–60; “Próximos congresos (Lingüística)”, 9.1, 154;

**BUZEK Ivo, BELLÓN AGUILERA José Luis**, “Coloquio *Tiempo y espacio*, Brno, Universidad Masaryk, 27–30/3/2008”, 9.1, 151;

**CADORINI Giorgio**, “Šabršulův episémion a spontánní mluvené texty”, 8, 199–204;

**CANO AGUILAR Rafael**, “Irrealidad, probabilidad y discurso referido en las condicionales con *-se* en castellano medieval (s. XIV)”, 7, 33–44;

**CARDIA Nicola**, “Il linguaggio della canzone negli anni del secondo dopoguerra”, 6, 149; “La questione della lingua durante il fascismo”, 8, 149–160; “Lingua e cinema nel secondo dopoguerra”, 9.1, 27–38; “La questione della lingua nell’Italia postunitaria: manzoniani e antimanzoniani, 10.1, 27–37;

**CHICA Francisco**, “Emilio Prados: vanguardia, compromiso y exilio en México”, 4, 135–149;

**COLOMER Teresa**, “El final de los cuentos actuales y las funciones de la literatura infantil y juvenil”, 5, 133–141;

**CRUZADO AQUINO Miguel Ángel, DOWGIAŁO Emilia**, “MIROSLAV VALEŠ (ed.) (2008), *Pasión por el hispanismo. Sborník příspěvků z konference*, Liberec: Technická Univerzita v Liberci”, 10.1, 99;

**CRUZADO AQUINO Miguel Ángel, HERNÁNDEZ DELVAL Ricardo**, “BOHDAN ULAŠIN, SILVIA VERTANOVÁ (eds.) (2009), *Jornadas de Estudios Románicos. Sección de Hispánica*. Actas, Bratislava: AnaPress”, 10.1, 101;

**DAVID Božetěch**, “Přísloví, pořekadla a ustálená slovní spojení v rumunském jazyce”, 8, 205–210;

**DEDKOVÁ Iva**, “Quelques remarques sur les prépositions françaises”, 8, 91–97; “Les prépositions *chez* et *vers* dans l’œuvre de Marc Levy : « Toutes ces choses qu’on ne s’est pas dites »”, 9.1, 39–46; “Pascale Cheminée (2009), *Connaissez-vous la langue française ?* Paris : Le Monde & rue des écoles”, 9.2, 94–95; “Quelques remarques sur les prépositions *AVANT / APRÈS*”, 10.1, 38–47; “Quelques remarques sur la préposition *DANS*”, 10.2, 11–22; “Jacques François, Éric Gilbert, Claude Guimier, Maxi Krause (éds.) (2009), *Autour de la préposition*, Caen : Presses universitaires de Caen. ISBN 978-2-84133-344-8. 366 pp.”, 10.2, 148–149; “À propos de la préposition spatiale « sur »”, 11.1, 27–39; “*XVIII<sup>e</sup> Congrès Ranaclès « Pratiques d’accompagnement(s) des apprenants en présentiel et à distance »*, Nancy, Université Nancy 2, 25–27 novembre 2010”, 11.1, 146; “Notes sur les prépositions « devant/derrière »”, 11.2, 11–21; “Louis-Jean Calvet (2010), *Histoire du français en Afrique. Une langue en copropriété ?* Paris : Éditions Écriture. ISBN : 978-2-35905-007-3. 210 pp.”, 11.2, 105–107; “À propos des couples antonymiques *dedans/dehors* et *dessus/dessous*”, 12.1, 55–68 ; “La locomotive est hors d’usage. À propos de *hors*”, 12.2, 11–22; “Zdeňka Schejbalová (2009), *Česko-francouzský a francouzsko-český slovník základní terminologie speciální pedagogiky*, Brno: Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta. ISBN 978-80-210-5072-3. 195 pp. + CD.”, 12.2, 137;

**DLOUHÁ Marie**, “Certain Chosen Periphrastic Forms of Expressing Temporal Relations in the Past”, 8, 15–25;



**DOWGIAŁO Emilia**, “Fernando Navarro, Pedro Mogorrón, Paola Masseur (eds.) (2011), *Escritores valencianos del siglo XX en sus traducciones*, Alicante: Departamento de Traducción e Interpretación, Editorial Agua clara. ISBN 978-84-8018-334-5. 226 pp.”, 11.2, 107–108; “Juan Antonio Abadalejo Martínez, Miguel Ángel Vega Cernuda (eds.) (2011), *Las letras valencianas en la literatura universal. Problemas de recepción y traducción: el paisaje y el tiempo*, Sevilla: Editorial Bienza. ISBN 978-84-937630-2-2. 189 pp.”, 12.2, 127;

**DOWGIAŁO Emilia, CRUZADO AQUINO Miguel Ángel**, “MIROSLAV VALEŠ (ed.) (2008), *Pasión por el hispanismo. Sborník příspěvků z konference*, Liberec: Technická univerzita v Liberci”, 10.1, 99;

**DRAUS Agata**, “Justyna Ziarkowska (2010), *Uciezka do głębi. O surrealizmie w literaturze hiszpańskiej przed 1936* [Evasión hacia el fondo. Sobre el surrealismo en la literatura española anterior a 1936], Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 978-83-229-3080-9. 338 pp.”, 11.1, 135;

**DROZDOWICZ Maksymilian**, “El bilingüismo paraguayo y la literatura en guaraní. Un esbozo histórico”, 9.1, 106–112; “Augusto Roa Bastos y Gabriel Casaccia, dos fundadores de la narrativa paraguaya”, 9.2, 64–71; “Yo y el otro en el monólogo interior de Augusto Roa Bastos”, Conferencia Internacional *El otro – Lo otro – La otredad*, Bratislava, Universidad Comenius, 21–23/10/2009, Comunicación de Maksymilian Drozdowicz, Universidad de Ostrava”, 9.2, 105; “Etapas de una nación según la «trilogía paraguaya»”, 10.1; 75–84; “Rafael Barrett y Augusto Roa Bastos: dos voces en contra de los yerbales”, 10.2, 91–104; “*LAS CONEXIONES LITERARIAS ENTRE ESPAÑA Y PARAGUAY*. III Congreso Nacional de Hispanistas ABRE LOS OJOS. DEL ESPAÑOL AL HISPANISMO. DOCENCIA E INVESTIGACIÓN, Wrocław (Polonia), Escuela Superior de Filología, 15–16/05/2010”, 10.2, 161; “Rafael Barrett y Josefina Plá. Dos españoles en rescate de la mujer paraguaya”, 11.1, 67–78; “Rafael Barrett y las ideas de la Generación del 98. Aclaraciones y críticas”, 11.2, 59–71; “La rebelión de Elvio Romero”, 12.1, 89–105; “El “dolor paraguayo” y sus intérpretes”, 12.2, 75–89;

**DUBSKÝ Josef**, “Prólogo”, 1, 7–8; “El orden de palabras en español y la cohesión contextual”, 1, 21–25;

**FIALOVÁ Irena**, “Palka E., Gonzáles-Cremona P., *Guía de pecadores o Compendio de diversos errores léxicos, estilísticos y sintácticos, de los que deben desprenderse aquellas almas que quieran perseverar en el camino de la perfección lingüística*”, 5, 201–202; “Benigno Fernández Sakgado (dir.) (2004): *Diccionario Galaxia de Usos e Dificultades da Lingua Galega*, Vigo, Editorial Galaxia (1308 páginas)”, 8, 233–234; “Cambio de código en los foros de debate en la prensa gallega”, 10.2, 23–30;

**GARCÍA Miguel Ángel**, “José Luis Bellón Aguilera (2009), *La mirada pijoapartesca. (Lecturas de Marsé)*. Ostrava: Ostravská univerzita. Filozofická fakulta”, 10.1, 100;

**GARCÍA ÚNICA Juan**, “*Alça el menor e abaxa el mayor: Retórica y enunciación feudal de la escritura en un pasaje del Libro de Alexandre (CC. 783–801)*”, 11.1, 79–90;

**GÓMEZ YEBRA Antonio A.**, “Poesía religiosa en tres poetas del siglo XX”, 7, 81–90;

**GRZESIAK Czesław**, “Pourquoi écrit-on ? Robert Pinget et ses personnages-écrivains”, 7, 91–99;

**GYURCSIK Margareta**, “La leçon postmoderne d’Eugène Ionesco”, 7, 101–107;

**HANSCH-ŠABRŠULOVÁ Lea**, “Du rôle de l’expert judiciaire – interprète – traducteur en France”, 8, 234–235;

**HAVLOVÁ Kateřina**, “Le récit de voyage – les voyages d’un genre: L’« écriture – exorcisme » dans *Le poisson-scorpion* de Nicolas Bouvier”, 4, 151–164;

**HERNÁNDEZ DELVAL Ricardo, CRUZADO AQUINO Miguel Ángel**, “BOHDAN ULAŠIN, SILVIA VERTANOVÁ (eds.) (2009), *Jornadas de Estudios Románicos. Sección de Hispanística*. Actas, Bratislava: AnaPress”, 10.1., 101;

**HILDENBRAND Zuzana**, “Les Allemands vus par les Français : les changements des relations franco-allemandes dans le temps et leur reflet dans le lexique français”, 12.2, 23–30;

**HOLEŠ Jan**, “La situation et les particularismes du français lousianais”, 3, 41–54; “Vallée d’Aoste – toujours francophone ?”, 4, 25–30; “Particularités linguistiques du français valdotain”, 5, 45–49; “Reseña a Kadlec, J. (2005), *Francouzština v Kanadě*. Olomouc: UP”, 6, 227;

**HONOVÁ Zuzana**, “Quelques remarques sur les tendances dans les recherches aspectuelles de la linguistique romane”, 7, 45–52; “Le rôle des procédés morphologiques pour l’expression de l’aspect en français”, 8, 99–106; “L’aspect – une catégorie purement verbale ?”, 9.1, 47; “L’aspect verbal du point de vue de la signification lexicale du verbe”, 9.2, 28–34; “Zlata Kufnerová (2009), *Čtení o překládání*. Nakladatelství H&H Vyšehradská”, 9.2, 95; “Enseignement de la traduction et de l’interprétation ou bien comment s’y prendre, Ostrava, Colloque *Traduction et Interprétation*, Université d’Ostrava, 17/9/2009”, 9.2, 107; “Les procédés de traduction utilisés dans le langage juridique”, 10.1, 87–94; « JOURNÉE DE LA TRADUCTION », Ostrava, Université d’Ostrava, 16 mars 2010”, 10.1, 111–112; “Les possibilités de traduction de l’aspect verbal tchèque en français”, 10.2, 107–119; “François Ost (2009), *Traduire. Défense et illustration du multilinguisme*, Paris : Librairie Arthème Fayard. ISBN 978-2-213-64366-3. 421 pp.”, 10.2, 150; “La position actuelle de l’interprète assermenté en République tchèque”, 11.1, 109–117; “Les textes juridiques des institutions européennes en tant que catégorie spécifique de textes spécialisés”, 11.2, 25–35; “Claude Bocquet (2008), *La traduction juridique. Fondement et méthode*, Bruxelles : De Boeck. ISBN 978-2-8041-5928-3. 122. pp. ”, 11.2, 108–109;

“Katharina Reiss (2009), *Problématique de la traduction*, Paris : Édition ECONOMICA. ISBN 978-2-7178-5742-9, 197 pages, traduit de l’allemand par Catherine A. Bocquet de l’original Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, publié par WUV/Universitätsverlag, Vienne, 1995”, 12.1, 124–125; “La condensation syntaxique dans les textes juridiques français et tchèques rédigés par les institutions européennes”, 12.2, 115–125; “Anniversaire de Madame Jitka Smičeková (\*11.6.1947)”, 12.2, 153–158;

**IBÁÑEZ RODRÍGUEZ Miguel**, “Fernando Navarro Domínguez, Miguel Ángel Vega Cernuda, Juan A. Albadalejo Martínez, Daniel Gallego Hernández y Miguel Tolosa Iguada (eds.) (2007), *La traducción: balance del pasado y retos del futuro*, Alicante: Editorial Aguaclara y Dpto de Traducción e Interpretación, Universidad de Alicante. ISBN 978-84-8018-321-5. 511 pp.”, 12.1, 125–158; “Fernando Navarro Domínguez y Miguel Ángel Vega Cernuda, Eds. (2007): *España en Europa: La recepción de El Quijote*, Alicante: Universidad de Alicante. ISBN 978-84-690-9139-5. 209 pp.”, 12.2, 138–140;

**INAL Tuğrul**, “Une proposition de méthode de lecture l’approche empathique”, 7, 109–116;

**JAČOVÁ Zora**, “Alcune riflessioni sui linguaggi settoriali nell’italiano contemporaneo”, 8, 161–171; “Il linguaggio della scienza”, 9.1, 55–65; “L’ordine delle parole in italiano antico”, 10.2, 31–47; “Sviluppi tipologici della morfossintassi dell’italiano”, 11.1, 41–55; “Sviluppi tipologici della morfossintassi dell’italiano”, 11.1, 41–55; “Il calcio e la politica. La metafora sportiva e la neolingua dei politici”, 12.1, 69–85; “Una varietà senza storicità: il linguaggio giovanile in Italia”, 12.2, 31–50;

**KADLEC Jaromír**, “Les anglicismes en français québécois”, 3, 55–62; “Lexicographie québécoise”, 4, 31–39; “Les langues régionales issues du latin en Wallonie”, 5, 51–55; “Particularités morphologiques et syntaxiques du français de Belgique”, 6, 37–41; “Myers, M. J. (2004), *Modalités d’apprentissage d’une langue seconde*. Bruxelles : Éditions Duculot”, 6, 229; “Le français et les langues nationales au Sénégal”, 7, 53–58; “La situation linguistique et la position de la langue française en République centrafricaine”, 8, 107–112; “La situation linguistique et la position de la langue française au Mali”, 9.1, 66–71;

**KAVKA, Stanislav**, “Will Linguists Ever Arrive at an Agreement about the Compound Status? (A Few Remarks with Special Regard to Spanish Compounds.)”, 8, 27–35;

**KESEK Anna**, “Agnieszka SYCIŃSKA (ed.) (2007), *Mały studencki ilustrowany przewodnik po kinie hiszpańskim* [Pequeño guía estudiantil ilustrado del cine español], Wrocław: Universidad de Wrocław. ISBN 978-83-910705-0-5. 180 pp.”, 10.2, 151;

**KLÍMOVÁ Eva**, “Osservazioni sul valore modale del congiuntivo italiano”, 6, 43–58;

**KLIMOVÁ Katarína**, “Alcune osservazioni sulla categoria dell’aspetto in italiano e in slovaco”, 6, 59–66;

**KOHOUTOVÁ Kristýna**, “Václava Bakešová (2011), *Ticho a naděje – Křesťanské prvky v literární tvorbě Marie Noëlové, Suzanne Renaud a Sylvie Germainové* [Silence et espoir – Éléments chrétiens dans l’œuvre littéraire de Marie Noël, Suzanne Renaud et Sylvie Germain], Brno: Masarykova univerzita a CDK. ISBN 978-80-210-5706-7 (MU), ISBN 978-80-7325-260-1 (CDK). 391 pp.”, 12.2, 140;

**KOPECKÝ Petr**, “Caractéristique lexicale de l’élément slave dans le vocabulaire romain”, 4, 41–46;

**KRČ Eduard**, “Lecturas españolas de turismo”, 4, 269–270; “García Mouton, P. (2003), *Así hablan las mujeres. Curiosidades y tópicos del uso femenino del lenguaje*, Madrid: La Esfera de los Libros”, 6, 230–231; “El fenómeno de narraluces y narraguanches”, 9.1, 113–121; “Javier de Navascúes (ed.) (2007), *La ciudad imaginaria*, Madrid: Iberoamericana”, 9.1, 143–144; “Daniel Esparza galardonado en España por un reportaje de investigación”, 12.2, 147;

**KRČ Eduard, MIRABET Núria**, “El desarrollo literario español en la Posguerra Civil”, 6, 157–165;

**KUNEŠOVÁ Květuše**, “Les visages de l’exil (L’Europe et l’Amérique dans l’œuvre de Nancy Huston)”, 11.2, 73–80;

**KUNEŠOVÁ Mariana**, “« De Jarry à Jarry par Ostrava » Un an après le colloque Alfred Jarry et la culture tchèque, le livre paraît”, 9.1, 150–151; “*Comment imaginer l’avant-garde aujourd’hui ?* Autour du colloque organisé à l’Université du Québec à Montréal en juin 2010”, 10.2, 162;

**KURZOVÁ Helena**, “Balkansprachen und areale Linguistik Europas”, 8, 3–11;

**KYLOUŠKOVÁ Hana**, “Pour une démarche interculturelle”, 4, 247–253;

**LABRADOR GUTIÉRREZ Tomás**, “Adjetivos y verbos en Bernal Díaz del Castillo y el Inca Garcilaso de la Vega”, 4, 47–59;

**LAURENT Thomas**, “Illettrisme : définitions et enjeux”, 6, 67–72;

**LAZAR Jan**, “Quelques observations sur les particularités lexicales dans le langage des jeunes français”, 4, 279–283; “Techniques abrégatives du français tchéco”, 11.1, 57–64; “Katarína Chovancová (2008, 2009), *Les discussions en direct sur internet – Énonciation et graphie. Aspects pragmatiques*, Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela. ISBN 978-80-8083-627-6. 112 pp. ISBN 978-80-8083-785-3. 138 pp.”, 11.2, 109–110; “2<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF, Prague, 8–10 septembre 2011.”, 11.2, 121; “Maurice Grevisse (2009), *Le français correct (Guide pratique des difficultés)*, Bruxelles : De Boeck. ISBN 978-2-8011-0051-6. 512 pp.”, 12.1., 128–129; “STUDIA ROMANISTICA BELIANA II (Langue, culture et medias). Colloque international, Banská Bystrica, Slovaquie, 20–21

octubre 2011”, 12.1, 133–134; “INTERFACE DE LA SYNTAXE ET DE LA SÉMAN-  
TIQUE LEXICALE. Synchronie & diachronie. Poznań, Pologne, 9 mars 2012.”, 12.2,  
147–148;

**LEÓN SANTANA Francisca Nancy**, “Reflexionando sobre los refranes. Cien refranes  
populares del mundo hispanoamericano y su traducción al checo”, 1, 49–60;

**LIS Jerzy**, “Biographies imaginaires et/ou rêvées d’Arthur Rimbaud”, 7, 117–125;

**LLANILLO GUTIÉRREZ Francisco**, “Creatividad léxica o cómo inventar palabras”,  
5, 57–62;

**MACHOVÁ Kornélie**, “Acogida de los becarios de Ostrava en la Universidad de  
Málaga”, 3, 201–203; “Unas reflexiones sobre las asignaturas con fines específicos”, 5,  
213–216; “El XV aniversario de la fundación de la sección española en la Facultad de  
Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava”, 9.1, 147–148;

**MALINOVSKÁ Zuzana**, “La barbarie du monde contemporain d’après Houellebecq”,  
5, 159–163;

**MALINOVSKÁ-ŠALAMONOVÁ Zuzana**, “« Le Paris de paroles » dans *Zazie dans  
le métro*”, 3, 63–71; “« Le sens dans le nom » ou comment le titre fait sens”, 4, 165–170;

**MANSBERGER AMORÓS Roberto**, “«Maneras» y «Estados». Aproximación a algu-  
nos aspectos configuradores de la “forma interior del lenguaje” en don Juan Manuel”, 2,  
21–30; “Emilia Pardo Bazán: Entre el realismo y el esteticismo de «el arte por el arte»”, 4,  
171–187; “Salvador Rueda o el ritmo: “endecasilabistas” y “versificadores””, 12.2, 91–102;

**MARKOVÁ Viera**, “Mythification de la littérature en tant qu’effet du génitexte (const-  
tellations génitextuelles)”, 3, 139–145; “Le concept de génitexte”, 4, 257–265;

**MATOUŠKOVÁ Jiřina**, “Alain Couprie (2009), *Le théâtre. Texte, dramaturgie, histoire*,  
2<sup>e</sup> éd., Paris: Armand Colin. ISBN 978-2-200-35446-6. 127 pp.”, 10.2, 152–153;

**MEDVECZKÁ Mária**, “Locuciones pluriverbales en la terminología de las tecnologías  
de la información y la comunicación”, 5, 63–70;

**MESÁROVÁ Eva**, “Alcune considerazioni sulla scrittura di Tomaso Landolfi”, 9.2,  
72–77;

**MEZA MORALES Jesús**, “Martha Shiro, Paola Bentivoglio, Frances D. Erlich (comp.)  
(2009), *Haciendo discurso: Homenaje a Adriana Bolívar*, Caracas: Comisión de Post-  
grado. Humanidades y Educación. Universidad Central de Venezuela. ISBN 978-980-  
7283-01-09. 749 pp.”, 11.1, 136;

**MÍČA Slavomír**, “Typologie du personnage quenien”, 6, 167–176;

**MIHAIL Zamfira**, “Contribuțiile de lexematică ale prof. Jan Šabršula”, 8, 181–187;

**MIKULOVÁ Jana**, “*Habere* s participiem perfekta v některých pozdně latinských textech”, 8, 211–220;

**MIRABET Núria, KRČ Eduard**, “El desarrollo literario español en la Posguerra Civil”, 6, 157–165;

**MLČOCH Jan**, “Justyna Ziarkowska, Marcin Kurek (coords.) (2007), *W poszukiwaniu Alefa. Proza hispanoamerykańska w świetle najnowszych badań*, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 9788322928400. 251 pp.”, 10.2, 153–154; “G. M. Rubio Navarro (1999), *Música y escritura en Alejo Carpentier*, Alicante: Universidad de Alicante. ISBN 8479084766. 248 pp.”, 10.2, 154–155; “Reflexión sobre la imagen de Europa y la de América Latina vistas a través de la música en *Los pasos perdidos* de Alejo Carpentier”, 11.1, 91–97; “Anna Housková (2010), *Visión de Hispanoamérica. Paisaje, utopía, quijotismo en el ensayo y la novela*, Praha: Karolinum. ISBN 978-80-246-1769-5. 199 pp.”, 11.2, 110–111; “ABRE LOS OJOS. TRADUCIR UNA CULTURA A OTRA: DOCENCIA E INVESTIGACIÓN. 4º Congreso Nacional de Hispanistas, Escuela Superior de Filología de Wrocław (Polonia), 16–17/4/2011”, 11.2, 121–122;

**MODRZEJEWSKA Krystyna**, “La séduction dans le drame *Ondine* de Jean Giraudoux”, 7, 127–135; “Le jeu avec le temps-espace dans le théâtre de Samuel Beckett”, 11.1, 99–106;

**MONTERO DOMÍNGUEZ Xoán**, “Ana Luna Alonso, Silvia Montero Küpper y Liliana Valado Fernández (eds.) (2011), *Translation Quality Assessment Policies from Galicia*, Berna: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-0401-6. 272 pp.”, 11.2, 111–113;

**MORENO PESTAÑA, José Luis**, “BELLÓN AGUILERA, José Luis (2009), *La mirada pijoapartesca (lecturas de Marsé)*, Ostrava”, 10.1, 112;

**MROZOWICKI Michał**, “De *l’emploi du temps* à la *vie mode d’emploi*. Quelques remarques sur la réécriture”, 7, 137–147;

**NALDONIOVÁ Lenka**, “Il dolce stil novo”, 8, 175–179;

**NAVARRO DOMÍNGUEZ Fernando**, “Historia de la traducción: una bibliografía básica comentada”, 11.2, 83–94; “Miguel Ibáñez Rodríguez, M<sup>a</sup> Teresa Sánchez Nieto, Susana Gómez Martínez, Isabel Comas Martínez (eds.) (2010), *Vino, lengua y traducción*, Valladolid: Universidad de Valladolid. ISBN 978-84-8448-554-4. 307 pp. + CDRom de 467 pp.”, 11.2, 113–114; “Jornadas sobre HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN, METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN EN LA TRADUCTOLOGÍA, Ostrava, 11–15/10/2010”, 11.2, 122–123;

**NEMRAVA Daniel, RIEBOVÁ Markéta**, “Puentes entre la literatura argentina y checa: el grotesco y el personaje del pícaro en la obra de Roberto Arlt y Bohumil Hrabal”, 4, 189–200;

**NOVOTNÁ Miroslava**, “La conception de l’héroïsme et du héros de Julius Zeyer (Le reflet des vertus héroïques des chansons de geste dans l’adaptation des Quatre fils d’Aymon)”, 5, 165–172;

**ORZESZEK Agata**, “El enfermo de la voluntad en la narrativa española de la generación del 98 y en la literatura rusa decimonónica”, 12.2, 103–112;

**PAVLISKOVÁ Jana**, “Les formes supplétoires du passif français exprimées à l’aide de l’infinitif dans les formations prémorphologiques”, 1, 27–31; “Présentation”, 2, 5–6; “Les formations prémorphologiques désignant les relations temporelles”, 2, 59–68; “Avant propos et Présentation”, 3, 7–10; “L’infinitif en fonction de premier prédicat”, 3, 73–80; “Le 90<sup>ème</sup> anniversaire de Mme Zdeňka Stavínohová”, 3, 81–83; “La bibliographie des travaux de Mme Zdeňka Stavínohová”, 3, 85–88; “Avant propos et présentation”, 4, 7–10; “Les périphrases modales exprimées à l’aide de l’infinitif”, 4, 61–69; “ŠABRŠULA, J. (2004), *Morphologie du français II – Le verbe*”, 5, 203–204; “L’infinitif substantivé en français, en italien et en espagnol”, 8, 113–119;

**PAVLISKOVÁ Jana, VESELÁ Jana**, “La bibliographie des enseignants du Département des Études Romanes de la Faculté des Lettres de l’Université d’Ostrava”, 6, 247–270;

**PAWŁOWSKA Maja**, “Les rencontres avec l’autre dans *Les États et Empires de la Lune* de Cyrano de Bergerac”, 7, 149–154;

**POLO José**, “Varia de cruces onomásticos”, 7, 59–63;

**POUČOVÁ Marcela**, “Zuzana Malinovská (2010), *Puissances du romanesque. Regard extérieur sur quelques romans contemporains d’expression française*, Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise-Pascal. ISBN 978-84516-449-9. 182 pp.”, 11.1, 139;

**POVCHANIČ Štefan**, “Reseña a Truhlářová, J. (1999), *Krátká próza Guy de Maupassanta*. Bratislava: VEDA, Ústav svetovej literatúry SAV”, 6, 231–232; “Reseña a Štulrajter, M. (2002), *Neurčitost’ spodobenia sveta v diele Paula Verlaina*. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela”, 6, 232–233; “Reseña a Zábojníková, H. (2003), *Problematika tematicko-motivických štruktúr v románovom diele Françoisisa Mauriaca*. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa – Filozofická fakulta”, 6, 233–234;

**RABSZTYN Andrzej**, “Relire *Delphine* de Madame de Staël”, 7, 155–165;

**RADOVSKÁ Miluše**, “Câteva observații privind anumite denumiri figurative românești”, 8, 189–196;

**RAKOVÁ Zuzana**, “Reseña a Kadlec, J. – Holeš, J. (2006), *Francouzština na americkém kontinentě*. Olomouc: Univerzita Palackého”, 7, 198–199; “La section tchécoslovaque / tchèque du lycée Carnot de Dijon”, 9.1, 131–139; “La traduction du français dans le contexte de la francophilie tchèque entre 1870 et 1914”, 11.1, 119–130; “Mathieu Guidère (2010), *Introduction à la traductologie. Penser la traduction : hier, aujourd’hui, demain*, 2<sup>e</sup> édition, Bruxelles : De Boeck. ISBN 978-2-8041-3058-9. 176 pp.”, 11.2, 115; “Jaromír Kadlec (2012), *Francouzština v Africe*, Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci. ISBN 978-80-244-3007-2. 502 pp.”, 12.2, 141–143;

**RESKA Jaroslav**, “Poznámky k americké diskusi o souslednosti časové ve španělském subjunktivu na stránkách časopisu *Hispania*”, 1, 33–48; “Relaxační tendence v temporalitě hovorové španělštiny”, 2, 69–91; “Don Quijote en los países de habla checa”, 3, 147–154;

**RIEBOVÁ Markéta, NEMRAVA Daniel**, “Puentes entre la literatura argentina y checa: el grotesco y el personaje del pícaro en la obra de Roberto Arlt y Bohumil Hrabal”, 4, 189–200;

**RODRÍGUEZ YÁÑEZ Yago**, “Reflexiones en torno a *El caballero de las botas azules*, de Rosalía de Castro: Valoración y significado de discurso”, 6, 177; “Rapprochement avec la production lyrique d’Emilia Pardo Bazán : édition de quelques poèmes inédits traduits de l’allemand par Heinrich Heine”, 7, 167–176;

**ROYANO GUTIÉRREZ Lourdes**, “El lenguaje literario y el lenguaje cinematográfico”, 8, 61–68;

**SÁNCHEZ RODRÍGUEZ Susana**, “¿Desde o hacia la educación bilingüe? Tendencias en la didáctica de las lenguas en el contexto educativo español”, 6, 73–81;

**SAWICKI Piotr**, “Entre el rechazo y la admiración: la España de Carlos V y de Felipe II vista por los polacos”, 2, 93–102; “Gironella, ¿Cronista o intérprete? La guerra civil española desde una perspectiva histórica y moral”, 3, 155–168;

**SEKVENT Karel**, “La sémiose”, 3, 89–93;

**SEMERÁKOVÁ Lucie**, “*La danse macabre* : opacité et transparence de l’image dans le *Pavillon des miroirs* de Sergio Kokis”, 5, 173–182;

**SCHEJBALOVÁ Zdeňka**, “La négation et le C.O.D. massif ou abstrait”, 4, 71–86; “Les adverbes spatiaux”, 8, 121–131; “Les débuts de la presse au Québec”, 11.2, 37–45; “Le langage administratif français de la 1<sup>ère</sup> moitié du XIV<sup>e</sup> siècle”, 12.2, 51–58 ;

**SLOWIK Miroslav**, “La deixis pragmática como el identificador sociológico con respecto a la cortesía verbal”, 6, 83–98; “El camino hacia *usted* — la evolución del sistema del tratamiento pronominal en español”, 8, 69–75; “Aquí o allá: la subida del clítico en las estructuras infinitivales en el español actual”, 9.1, 72–81; “Cambio diacrónico



y adquisición de lenguas segundas: ¿condenados a entenderse?, Madrid, 38 Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, 2/2/2009”, 9.1, 152–153; “La clitización como fenómeno abarcativo”, 10.1, 48–57; “GEVERS, Hendrika C. A., NAVARRO DOMÍNGUEZ, F. (2005), *El Enigma Avellaneda y las Formas Divergentes en el Quijote Apócrifo*, Granada: Granada Lingvistica”, 10.1, 112; “*Diversidad Cultural y Políticas Públicas en Venezuela: una relectura*, Universidad Económica de Praga, Centro de Estudios Latinoamericanos, Embajada de la República Bolivariana de Venezuela, 23/3/2010”, 10.2, 163;

**SMIČEKOVÁ Jitka**, “Un cinquième objectif à l’enseignement des langues : la compétence de traduction”, 3, 115–123; “Mondialisation et vocabulaire international en vue des procédés de traduction”, 4, 87–94; “Explicite et implicite en traduction”, 5, 71–78; “Paprocka, N. (2005), *Erreur en traduction pragmatique du français en polonais. Identifier, évaluer, prévenir*. Łask: Leksem”, 6, 234–236; “Beacco, J.-C., Bouquet, S., Porquier, R. (2004), *Niveau B2 pour le français, un référentiel*. Paris: Didier (+ CD audio)”, 6, 236–238; “Avant-propos”, 7, 7–8; “Avant-propos”, 8, 7–8; “*Droit devant soi on peut aller bien loin ... Jan Šabršula : parcours d’un linguiste*”, 8, XV–XX; “L. Frączak, F. Lebas (coords.) (2007), *Cahiers du Laboratoire de Recherche sur le Langage : Interprétation : aspects sémantiques et pragmatiques. Entre théorie et applications*. Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise-Pascal. 174 pp.”, 8, 241–243; “Bibliographie des travaux du professeur Jan Šabršula 1952–2007”, 8, XXI–XLIII; “Explicitace z pohledu funkční perspektivy a její celkové sémantické výstavby”, 9.2, 81–90; “*Synergies Pologne*, num. 5 / 2008, *Traduire le paraverbal* (coord. par Jerzy Brzozowski), *Revue du Gerflint — Groupe d’Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale*, Cracovie : 2008”, 9.2, 97–99; “*Synergies Pologne*, num. 6 / 2009, *Le sens et la complexité*, Tome I. – Didactique, Littérature (coord. par Małgorzata Pamuła et Anita Pytlarz), *Revue du GERFLINT – Groupe d’Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale*, Cracovie 2009”, 10.1, 104–107; “Disparition du professeur Aleksander Ablańowicz (1932–2011)”, 11.1, 155; “Avant-propos”, 12.1, 7–8;

**SRPOVÁ Milena**, “Problèmes de la description intralinguale et de la comparaison interlinguale des contenus lexicaux”, 1, 61–72; “La mise en forme grammaticale de catégories sémantiques identiques dans deux langues différentes : le cas de “mouvement” et “moyen / manière””, 6, 99–105; “Quelques constructions du verbe *trhat* et leurs équivalents français”, 8, 133–136;

**STAVINOHOVÁ Zdeňka**, “Les constructions participiales dans les œuvres littéraires”, 1, 73–78; “À propos des traductions tchèques des œuvres d’Antoine de Saint-Exupéry”, 2, 103–111; “Les plus beaux manuscrits de Saint Exupéry, Nathalie de Vallières avec la collaboration de Roselyne de Ayala”, 4, 271–275; “Le peintre Eugène Delacroix (1798–1863) dans la critique de Théophile Gautier (1811–1872)”, 5, 217–220;

**STEHLÍK Petr**, “El 75 aniversario del nacimiento del profesor Lubomír Bartoš”, 7, 33–34; “Sobre la existencia de los interfijos en español”, 8, 77–82; “Algunos aspectos problemáticos de la clasificación y el inventario de los prefijos apreciativos cultos en

español”, 9.1, 82–88; “Sobre algunas particularidades morfofonológicas de los elementos prefijales en español”, 10.2, 49–56;

**SVOBODOVÁ Jitka**, “Pour une rhétorique comparée, pour une rhétorique de traduction : étude d’un signe sujet à correspondances”, 8, 137–145;

**ŠABRŠULA Jan**, “Présentation et avant-propos”, 1, 5–6; “Les synergies du signe linguistique en face du vouloir-dire”, 1, 79–93; “Postface”, 1, 101; “Connotation – codésignation” 2, 113–123; “Pour délimiter « sémasiologie » et « ontologie »”, 3, 95–102; “Le fonctionnement asymétrique du signe linguistique”, 4, 95–102; “Notice” 4, 119–120; “Axiologie”, 5, 79–91; “Nécrologie : Henri Bonnard 1915–2004”, 5, 223–225; “ZAVADIL B.(1998 et 2004), *Vývoj španělského jazyk I, II*. Praha: Karolinum – Univerzita Karlova”, 5, 205–207; “Étymologie et structure lexématique col – pôle”, 6, 107–116; “Pour une typologie du prohibitif dans les langues romanes”, 7, 65–67; “Romanica – Balkanika. Convergence et divergence”, 9.2, 35–44; “ONDŘEJ PEŠEK (2007), *Enrichissement du lexique de l’ancien français. Les emprunts au latin dans l’œuvre de Jean de Meung*, Brno: Masarykova univerzita”, 10.1, 107; “Bel anniversaire de la linguiste romane. Milena Srpová (\*1951)”, 11.1, 149; “In memoriam Jiřina Smrčková (1922 – 2010)”, 11.1, 157; “Le titre”, 11.2, 47–55; “Belle fête de Jitka Svobodová (Chmelová)”, 11.2, 127–128; “Ondřej Pešek (2011), *Argumentativní konektory v současné francouzštině a češtině. Systémové srovnání a analýza okurenční response*, České Budějovice : Acta Philologica Universitatis Bohemiae Meridionalis. ISBN 978-80-7394-305-9. 353 pp.”, 12.1, 129;

**ŠELEPA Petr**, “Holeš, J., Kadlec, J. (2005), *Francouzština v Evropě*. Olomouc: UP”, 6, 238–239;

**ŠPERKOVÁ Paulína**, “La province dans l’œuvre de François Mauriac”, 3, 169–176;

**ŠRÁMEK Jiří**, “Cyrano de Bergerac d’Edmond Rostand sur les scènes moraves”, 6, 193–197;

**ŠTICHAUER Pavel**, “Le formationi in *-gione* tra sincronia diacronia”, 9.1, 89;

**TABERY, Françoise**, “Kafka en France, l’introduction du livre *Kafka en France (Essai de bibliographie annotée)*”, 12.2, 129–133;

**TABERY Karel**, “*Françoise Tabery, une Française passionnée par l’œuvre de Kafka* (\*14. 8. 1952 – † 20. 4. 1992)”, 12.2, 159–161;

**TEJERINA LOBO Isabel**, “La literatura infantil como nueva disciplina universitaria”, 2, 41–58; “Lectura literaria y teatro infantil y juvenil español”, 3, 177–187; “Grandes tendencias, autores y obras de la narrativa infantil y juvenil española en el umbral del siglo XX”, 4, 201–209; “La cultura de la imagen a la literatura infantil española”, 5, 183–192;

**TIKHOMIROFF Karine**, “L’ancrage subjectif”, 3, 103–108;

**ULAŠIN Bohdan**, “Préstamos en el argot español”, 6, 117–129;

**VALEŠ Miroslav**, “Krč E. (2003), Literární poselství Javiera Tomea v kontextu současné španělské literatury”, 5, 209–210; “Pasión por el hispanismo, Liberec, Universidad de Liberec, 10–11/10/2008”, 9.1, 151;

**VANIŠKOVÁ Alena**, “« Le Grand écart », roman – document”, 4, 211–219;

**VÁZQUEZ Daniel**, “José Luis Bellón Aguilera (2009), *La mirada pijoapartesca (Lecturas de Marsé)*, Ostrava: Filozofická fakulta Ostravské univerzity v Ostravě. ISBN 978-80-7368-652-9. 150 pp.”, 10.2, 156;

**VERTANOVÁ Silvia**, “Fraseologismos y polisemia. Estudio contrastivo de la fraseología española, eslovaca y checa”, 5, 93–100;

**VESELÁ Dagmar**, “La traduction vers le slovaque des verbes français du domaine du design industriel en prenant en considération leur structure sémantique”, 11.2, 95–102;

**VESELÁ Jana**, “El profesor Lubomír Bartoš septuagenario”, 2, 125–129; “Eugenio Coseriu en nuestras memorias”, 3, 109–112; “La norma idiomática”, 4, 103–109; “Dialecto, lengua, norma”, 5, 101–112; “Pluralidad de normas en español”, 6, 131; “Curriculum vitae del profesor Lubomír Bartoš”, 7, 25–32; “Curriculum vitae del profesor Jaroslav Reska”, 7, 37–45; “AA.VV. (2005), *Estudios Hispánicos, XIII: De lingüística hispánica a lingüística general. Panorama de temas y métodos*. W. Nowikow, M. Głowicka (coords.). Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego”, 7, 199–201; “El camino hacia la sociolingüística hispana”, 9.2, 45–52; “Contenidos de la revista *Studia romanistica* (1995–2009)”, 10.1, 117–128; “El análisis traductológico de los cuentos de Arturo del Hoyo”, 10.2, 121–140; “Jadwiga Linde-Usiekniewicz, Ana Enriquez-Vicentefranqueira (coords.) (2006), *Estudios en lingüística Ibérica e Iberoamericana*, Varsovia: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia. ISBN 83-920190-9-1. 143 pp.”, 10.2, 157–158; “Piotr Sawicki, Jitka Smičeková (2010), *Srovnávací frazeologie a paremiografie. Vybrané studie ze slovanských a románských jazyků. Frazeologia i paremiografia porównawcza. Wybrane studia z zakresu języków romańskich* [Fraseología y paremiografía comparadas. Ensayos seleccionados de las lenguas eslavas y románicas], Ostrava: Ostravská univerzita, Spisy Filozofické fakulty Ostravské univerzity, spis č. 223/2010. ISBN 978-80-7368-851-6. 198 pp.”, 11.2, 116–117; “Contenidos de la revista *Studia romanistica*. Volumen 10 / 2010”, 11.2, 131–134; “Contenidos de la revista *Studia romanistica*. Volumen 11 / 2011”, 11.2, 135–138; “Currículum profesional del profesor Lubomír Bartoš (\*1932), publicaciones 1959–2012”, 12.1, 15–26; “Los verbos pronominales en el español actual y sus locuciones”, 12.2, 59–72; “Jaroslav Reska, cofundador de la hispanística ostraviense ha cumplido 80 años (\*29.7.1932)”, 12.2, 162–167;

**VESELÁ Jana, PAVLISKOVÁ Jana**, “La bibliographie des enseignants du Département des Études Romanes de la Faculté des Lettres de l’Université d’Ostrava”, 6, 247–270;

**VOŽDOVÁ Marie**, “La vie comme scène théâtrale : *Dans ces bras-là* de Camille Laurens”, 3, 189–197; “Le dynamisme spatial dans le cran d’arrêt d’Emmanuèle Bernheim”, 4, 221–227; “Le personnage gavaldien entre la vie et la mort”, 6, 199–205; “Reseña a Brassillach, R. (2003), *Animateurs de théâtre. Baty, Copeau, Dullin, Jouvett, les Pitoëff*. Édition préfacée et annotée par Chantal Meyer-Plantureux. Bruxelles : Éditions Complexe”, 6, 239–241; “Reseña a Gignoux, A. C. (2005), *Initiation à l’intertextualité*. Paris : Ellipses”, 7, 201–202; “Reseña a Godard, R. (2006), *Itinéraires du roman contemporain*. Paris : Armand Colin”, 7, 203–204;

**WANDZIOCH Magdalena**, “Curriculum vitae de monsieur le professeur Aleksander Abłamowicz”, 7, 13–22; “Jules Barbey d’Aureville ou le fantastique problématique”, 7, 177–185;

**ZAJÍCOVÁ Lenka**, “Tendencias en el uso del guaraní y del castellano en Paraguay”, 4, 111–117;

**ZAVADIL Bohumil**, “Algunos problemas del complemento predicativo en español”, 1, 95–99;

**ZBUDILOVÁ Helena**, “Narrativa infantil de Ana María Matute”, 4, 229–234; “La narrativa de ciencia-ficción de Ramón García Domínguez”, 5, 193–197; “Inspiración donquijotesca en la literatura checa”, 5, 221–222; “Hispanistas alemanes y checos en el sur de Bohemia (Coloquio Internacional *Herencia cultural hispánica, ayer y hoy, en Bohemia y Alemania*, Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice, 10–12 de junio de 2005)”, 6, 245; “José María Merino: el narrador soñado y el soñador narrado”, 6, 207–213; “Protagonistas de la narrativa de Elena Fortún y Borita Casa: Personajes-Definición”, 7, 187–192; “La metamorfosis como búsqueda de identidad: El caso de José María Merino”, 9.1, 122–128; “Susanna Hartwig, Klaus Pörtl (eds.) (2008), *La voz de los dramaturgos. El teatro español y latinoamericano actual*, Tübingen: Max niemeyer Verlag. ISBN 978-3-484-52922-9. 138 pp.”, 11.1, 139; “Un nuevo tipo del mundo posible fantástico, el modo anormal”, 12.1, 107–119;

**ZIELOSKO Lukáš**, “Le mythe de Sisyphe: « Vivo quia absurdum » (sur l’existence et l’absurdité chez Albert Camus)”, 4, 235–244;

Los contenidos de los números individuales publicados desde 1995 hasta 2013 y los resúmenes de los artículos reseñados publicados a partir de 2009 se encuentran en las páginas web del Departamento, URL: <http://ff.osu.cz/kro/index.php?kategorie=35783&id=2052>.

Jana Veselá  
Universidad de Ostrava  
jana.vesela@osu.cz



- ▲ Romanistické studie / Studia romanistica, č. 1 (1995), č. 2 (2002), č. 3 (2003), č. 4 (2004), č. 5 (2005), č. 6 (2006).
- Acta Facultatis philosophicae Universitatis ostraviensis – Studia romanistica, č. 7 (2007), č. 8 (2008).



◀▲ Studia romanistica, Vol. 9. Num. 1/2009, Vol. 9. Num. 2/2009, Vol. 10. Num. 1/2010, Vol. 10. Num. 2/2010, Vol. 11. Num. 1/2011, Vol. 11. Num. 2/2011.

▶ Studia romanistica, Vol. 12. Num. 1/2012, Vol. 12. Num. 2/2012, Vol. 13. Num. 1/2013.

Universitas Ostraviensis  
Facultas Philosophica



## STUDIA ROMANISTICA

Vol. 12, Num. 1 / 2012

Universitas Ostraviensis  
Facultas Philosophica



## STUDIA ROMANISTICA

Vol. 12, Num. 2 / 2012

Universitas Ostraviensis  
Facultas Philosophica



## STUDIA ROMANISTICA

Vol. 13, Num. 1 / 2013